

Prior to use, carefully read the instructions for use.



FIT CHECKER

SILICONE FOR REVEALING HIGH SPOTS AND PRESSURE POINTS

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

FIT CHECKER is a most suitable material for revealing high spots and pressure points of a prosthesis. All procedures can be done quickly, easily and neatly.

To check the fit of

*Crown : margin, proximal surface, occlusal surface.

*Precast post : fit of post.

*Inlay : margin, proximal surface.

*Denture : mucosal surface.

CONTRAINDICATIONS

In rare cases the product may cause sensitivity to some persons. If such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE

- Mixing
 - Squeeze out equal lengths of base and catalyst (1 cm for crown or inlay, 2-3 cm for partial denture). Mix thoroughly for 20 seconds.
- Setting
 - Apply the mixture to the prosthesis and set it into the mouth. Have the patient bite slowly in the centric occlusal position for 1.5 minutes.
- Assessment
 - Remove the prosthesis carefully with a suitable instrument and check it. A suitable fit is shown by being uniformly covered with a thin film (30-120 µm) : if there is a spot where the film appears to be extremely thin or thick, it should be corrected using standard techniques.
- Removing and cleaning
 - After assessment, remove the material and clean the prosthesis.

Notes

- When the room temperature is high, use the retarder to prolong the working time. (Add drop before mixing).
- Do not mix components of other silicone impression materials.

COLOURS

White, Black

STORAGE

Store at normal room temperature (23°C / 73.4°F). (Shelf life : 2 years from date of manufacture)

PACKAGES

1-1Pkg : 80g (64mL) base, 20g (20mL) catalyst, 3g retarder and mixing pads.

CAUTION

- In case of contact with oral tissue or skin, remove and flush with water.
- In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

Vor Gebrauch, diese Verarbeitungsanleitung sorgfältig durchlesen.



FIT CHECKER

SILIKON ZUR LOKALISIERUNG VON DRUCKSTELLEN UND ZU GENERELLEN ÜBERPRÜFUNG DER PASSGENAUIGKEIT VON PROTHETIK

Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche verwenden.

ANWENDUNGSBEREICHE

FIT CHECKER ist ein hervorragendes Material um Druckstellen einer Prothese zu lokalisieren und die generelle Paßgenauigkeit von Prothetik zu überprüfen. Alle Verfahren können schnell, leicht und genau durchgeführt werden.

Zur Kontrolle der Paßgenauigkeit von

*Kronen : marginale, approximale und occlusale Flächen

*Aufbaustift : Paßgenauigkeit des Stifts

*Inlay : marginale, approximale Flächen

*Prothese : Schleimhaut

GEGENANZEIGEN

In seltenen Fällen kann das Produkt bei einigen Personen Überempfindlichkeiten hervorrufen. Falls solche Reaktionen beobachtet werden, das Produkt nicht weiter anwenden und einen Arzt aufsuchen.

VERARBEITUNGSANLEITUNG

- Zubereitung
 - Die gleiche Länge an Basis und Katalysator auf den Anmischblock geben (1 cm für Krone oder Inlay, 2-3 cm für Teilprothesen). 20 Sekunden gründlich vermischen.
 - Einsetzen
 - Die Mischung auf die prothetische Arbeit geben und sie in den Mund einsetzen. Den Patienten für 1,5 Minuten langsam in der zentralen occlusalen Position beißen lassen.
 - Beurteilung
 - Die prothetische Arbeit sorgfältig mit einem geeigneten Instrument entfernen und überprüfen. Eine angemessene Paßgenauigkeit wird durch einen einheitlichen dünnen Film (30-120 µm) angezeigt. Ist der Film an einer Stelle sehr dünn oder dick, dann muß diese mittels der Standardtechniken korrigiert werden.
 - Entfernung und Reinigung
 - Das Material nach der Beurteilung entfernen, und die Prothese reinigen.
- Hinweise
- Bei hoher Raumtemperatur zur Verlängerung der Verarbeitungszeit den Abbindeverzögerer verwenden. (Vor dem Anmischen 1 Tropfen hinzufügen).
 - Keine Komponenten anderer Silikon-Füllungsmaterialien untermischen.

FARBEN

Schwarz, Weiß

LAGERUNG

Lagerung bei normaler Raumtemperatur (23°C). (Haltbarkeit : 2 Jahre ab Produktionsdatum)

HANDELSFORMEN

1-1 Packung : 80g (64mL) Basis, 20g (20mL) Katalysator, 3g Abbindeverzögerer und Anmischblocks.

ACHTUNG

- Bei Kontakt mit Schleimhaut oder der Haut, entfernen und mit Wasser ausspülen.
- Bei Kontakt mit Augen, sofort mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.

Avant toute utilisation lire attentivement les instructions d'emploi.



FIT CHECKER

SILICONE DE DÉTECTION DES POINTS DE SURPRESSION

Ce produit est exclusivement réservé à l'Art dentaire selon les recommandations d'utilisations.

INDICATIONS

FIT CHECKER est un matériau parfaitement adapté à la détection des points de surpression des prothèses. Toutes les étapes peuvent se faire rapidement, facilement et proprement.

L'ajustage de

*Couronnes : joint cervical, surface proximale, surface occlusale

*Tenon coulé : pré-ajustage

*Inlays : contours marge, surface proximale

*Denture : contact muqueuse

CONTRE-INDICATIONS

Dans de rares cas, ce produit peut entraîner, chez certaines personnes, une réaction allergique. Si cela se produit, cessez d'utiliser ce produit et consulter un médecin.

MODE D'EMPLOI

- Mélange
 - Après avoir disposé la même longueur de base et de catalyseur (1 cm pour une couronne ou un inlay ; 2-3 cm pour une prothèse partielle), mélanger soigneusement pendant 20 secondes.
- Placement
 - Appliquer le mélange sur la prothèse et placer-la dans la bouche. Faire mordre lentement le patient pendant 1,5 minutes en occlusion centrique.
- Evaluation
 - Enlever prudemment la prothèse à l'aide d'un instrument adéquat et vérifiez-la. Si l'ajustage est bon, la prothèse doit être recouverte d'un film (30-120 µm) : Si l'épaisseur du film dans une zone apparaît extrêmement fin ou épais, il faut effectuer la correction.
- Retrait et nettoyage
 - Après évaluation, enlever le matériau et nettoyer la prothèse.

NOTES

- Lorsque la température ambiante est élevée, utiliser le retardeur afin de prolonger le temps de travail (à inclure avant de mélanger)
- Ne pas mélanger avec d'autres composants ou d'autres silicones.

COULEURS

Blanche, Noire

CONSERVATION

Conservé à température ambiante (23°C / 73,4°F) (Péremption : 2 ans à partir de la date de fabrication)

CONDITIONNEMENT

Coffret 1-1 : Base 80g (64mL), Catalyseur 20g (20mL), Retardeur 3g et blocs de mélange.

ATTENTION

- En cas de contact avec la muqueuse ou la peau, retirer immédiatement et rincer aussitôt avec de l'eau.
- En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau et demander un avis médical.

Prima dell' uso leggere attentamente le istruzioni.



FIT CHECKER

SILICONE PER LA RILEVAZIONE DELLA PRECISIONE E DEI PUNTI DI PRESSIONE

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni

Prodotto professionale destinato solo agli

Odontoiatri per le indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE

FIT CHECKER è ideale per rilevare la precisione di adattamento e i punti di pressione delle protesi. La relativa procedura può essere eseguita molto rapidamente e in modo semplice .

Per controllare l'adattamento di

*Corone : margini, superfici prossimali, superfici occlusali.

*Perni moncone : adattamento dei perni.

*Inlay : margini, superfici prossimali .

*Protesi : superfici delle mucose.

CONTROINDICAZIONI

In rari casi il prodotto può causare reazioni di sensibilizzazione in alcune persone. Se si verifica questa reazione, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

ISTRUZIONI PER L' USO

- Miscelazione
 - Estrudere nella stessa misura base e catalizzatore (1 cm per corona o inlay, 2-3 cm per protesi parziali). Miscelare accuratamente per 20 secondi.
- Indurimento
 - Applicare il materiale miscelato sulla protesi e inserirla in bocca. Fare in modo che il Paziente chiuda lentamente in posizione occlusale centrica per 1,5 minuti.
- Controllo
 - Rimuovere la protesi con attenzione e con uno strumento adatto e controllare. Un adattamento corretto è indicato da una copertura uniforme con un film sottile (30-120 µm) : se vi fossero dei punti dove lo strato appare estremamente sottile o alto, si procede alla correzione con la tecnica abituale.
- Rimozione e pulizia
 - Dopo il controllo, il materiale viene rimosso e la protesi viene pulita.

Note

- In caso di temperatura ambiente alta, usare il ritardante per allungare convenientemente il tempo di lavorazione (Aggiungere una goccia prima della miscelazione)
- Non utilizzare o mischiare componenti di altri materiali d'impronta silicnici.

COLORI

Bianco, Nero

IMMAGAZZINAGGIO

Conservare a normale temperatura ambiente (23°C / 73,4°F).

(Data di scadenza : 2 anni dalla data di produzione)

CONFEZIONI

Kit : 80g (64mL) base, 20g (20mL) catalizzatore, 3g ritardante spatole di miscelazione.

ATTENZIONE

- In caso di contatto con i tessuti orali o la pelle, rimuovere e sciacquare con acqua.
- In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e chiamare un Medico.

Leer cuidadosamente las instrucciones antes de su uso.

E

FIT CHECKER

SILICONA PARA RELEVAR ZONAS Y PUNTOS DE ALTA PRESIÓN

Para uso exclusivo de profesionales de la odontología en las aplicaciones recomendadas.

APLICACIONES RECOMENDADAS

El FIT CHECKER es el material más indicado para revelar las zonas y puntos de alta presión de una prótesis. Todos los procedimientos pueden realizarse rápido, fácil y limpiamente.

Para verificar el ajuste de
*Corona : margen, superficie proximal, superficie oclusal.
*Pivote pre-colado: ajuste del pivote.
*Incrustación : margen, superficie proximal.
*Dentadura : superficie mucosa.

CONTRAINDICACIONES

En casos excepcionales el producto puede producir sensibilidad en algunas personas. Si se producen dichas reacciones, interrumpir el uso del producto y dirigirse a un médico.

INSTRUCCIONES DE USO

- Mezcla
 - Exprimir longitudes iguales de base y catalizador (1 cm para corona o incrustación, 2-3 cm para dentadura parcial). Mezclar bien durante 20 segundos.
- Fraguado
 - Aplicar la mezcla a la prótesis e insertarla en la boca. Hacer morder al paciente suavemente durante 1,5 minutos en posición céntrica.
- Evaluación
 - Con un instrumento adecuado, quitar cuidadosamente la prótesis y examinarla. El ajuste es adecuado si queda uniformemente recubierta por una película fina (30-120 µm). Si hay una mancha donde la película aparenta ser extremadamente fina o gruesa, se debe corregir el ajuste usando técnicas estándar.
- Retirada y limpieza
 - Después de la evaluación, quitar el material y limpiar la prótesis.

Notas

- Si la temperatura ambiente es alta, utilizar retardador para prolongar el tiempo de trabajo (agregar una gota antes de la mezcla.
- No mezclar con componentes de otras siliconas para impresión.

COLORES

Blanco, Negro

ALMACENAJE

Conservar a temperatura ambiente (23°C / 73,4°F). (Tiempo de vencimiento : dos años, después de la fabricación)

SUMINISTRO

Estuche 1-1: 80g (64mL) base, 20g (20mL) catalizador, 3g retardador y bloc de mezcla.

PRECAUCIÓN

- En caso de contacto con el tejido oral o la piel, eliminar y enjuagar con agua.
- En caso de contacto con los ojos, enjuagar inmediatamente con agua y buscar atención médica.

FIT CHECKER

SILICONE VOOR HET OPSPOREN VAN ONVOLKOMENHEDEN EN DRUKPLAATSEN

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

TOEPASSINGEN

FIT CHECKER is het meest praktische materiaal voor het opsporen van onvolkomenheden en drukplaatsen in prothetische voorzienenen. Alle handelingen kunnen snel, gemakkelijk en netjes worden uitgevoerd.

Voor het controleren van de pasvorm van
*Kronen : randen, proximale en oclusale vlakken.
*Gegoten kappen : pasvorm kap.
*Inlays : randen, proximale vlakken.
*Prothesen : mucosale vlakken.

CONTRA-INDICATIES

Bij sommige personen kan een overgevoeligheid voor het product niet worden uitgesloten. Mochten zich allergische reacties voordoen, dan moet de toepassing in die gevallen worden stopgezet en een arts worden geconsulteerd.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Mengen
 - Deponeer gelijke strenglengten basis en catalysator op het mengblok (1 cm voor kroon of inlay, 2-3 cm voor partiële prothese). Meng goed gedurende 20 seconden..
 - Uitharden
 - Verspreid het mengsel over de voorziening en plaats deze in de mond. Laat de patiënt langzaam tot de centrale positie dichtbijten en houd in die positie gedurende 1,5 minuten.
 - Beoordelen
 - Neem de voorziening uit met een geschikt instrument. De plaatsen die van een uniforme dunne laag (30-120 µm) zijn voorzien bezitten de goede pasvorm. De plaatsen met een zeer dunne of dikke laag moeten gecorrigeerd worden volgens een gebruikelijke techniek.
 - Verwijderen en schoonmaken
 - Na de beoordeling wordt het materiaal verwijderd en wordt de voorziening schoon gemaakt.
- Opmerkingen
- Als de kamertemperatuur hoog is gebruik dan retarder (vertrager) om de verwerkingstijd te verlengen (voor het mengen een druppel toevoegen).
 - Vermeng niet met componenten van enig ander silicone afdrukmetaiaal.

KLEUREN

Wit, Zwart

OPSLAG

Bewaar bij normale kamertemperatuur (23°C / 73,4°F). (Houdbaarheid : 2 jaar vanaf de datum van fabricage)

VERPAKKINGEN

1-1 Verpakking : 80g (64mL) basis, 20g (20mL) catalysator, 3g retarer en mengblok.

WAARSCHUWING

- In geval van contact met slijmvlies of huid, verwijder het metaiaal en was met water.
- In geval van contact met de ogen, onmiddellijk met water spoelen en medisch advies inwinnen.

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.

NL

FIT CHECKER

SILIKONE TIL LOKALISERING AF TRYKSTEDER OG DÅRLIG PASFORM

Udelukkende til benyttelse af tandlæger / tandteknikere til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

INDIKATIONER

FIT CHECKER er et velegnet materiale til lokalisering af dårlig pasform og tryksteder i en protese. Alle procedurer udføres hurtigt, let og præcist.

Pasform-kontrol af
*Kroner : Kanter, approksimale- og okklusale flader.
*Støbte stifter : Stiftens pasform.
*Indlæg : Kanter og approksimale flader.
*Proteser : Pasform i relation til mucosa.

KONTRAINDIKATIONER

Hos overfølsomme personer kan en sensibilisering fra produktet ikke udelukkes. Såfremt der opstår allergiske reaktioner, skal brugen af produktet indstilles. I tilfælde af allergi henvises patienten til læge.

BRUGSANVISNING

- BLANDING
 - Pres ens længder af base og katalysator ud på blandeblokken (1 cm til en krone eller et indlæg, 2-3 cm til en delprotese). Bland omhyggeligt i 20 sekunder.
 - APPLICERING
 - Dæk restaureringens inderside og placer in situ, hvorefter patienten bider sammen i central occlusion i 1,5 minutter.
 - KONTROL
 - Fjern forsigtigt restaureringen med et passende instrument. Kontroller pasformen : En jævn film (med en tykkelse på mellem 30 og 120 µm) er tegn på en acceptabel pasform af restaureringen. Områder med tykkere eller tyndere film afslører dårlig pasform, som korrigeres på sædvanlig måde.
 - FJERNELSE OG RENGØRING
 - Materialet fjernes let efter endt pasform-kontrol.
- OBS
- Anvend retarder til forlængelse af arbejdstiden ved høje rumtemperaturer (tilsæt dråbe før blanding).
 - Bland ikke dette materiale med komponenter fra andre silikonematerialer.

FARVER

Sort, Hvid

OPBEVARING

Materialet opbevares ved stuetemperatur (23°C). (Holdbarhed : 2 år fra produktionsdato)

PAKNING

1-1 pakning : 80g (64mL) base, 20g (20mL) katalysator, 3g retarder (forlænger arbejdstiden) og blandeblok.

ADVARSEL

- I tilfælde af materiale på huden : Fjern materialet og skyl omhyggeligt med vand.
- I tilfælde af materiale i øjnene : Skyl omhyggeligt med vand og søg læge.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug.

DK

FIT CHECKER

SILIKON FÖR UPPTÄCKT AV TRYCKSTÄLLEN SAMT KONTROLL AV PASSFORM

Denna produkt skall användas endast av därtill auktoriserad personal, och endast för de applikationer som beskrivs i denna bruksanvisning.

ANVÄNDNING SOMRÅDEN

FIT CHECKER är ett utmärkt material för kontroll av passformen hos allehanda protetiska ersättningar. Användningen är snabb, enkel och "proper".

För kontroll av
*Kronor : Kantanslutning, kontakt-och ocklusalytor.
*Gjutna rotkanalsstift : Stiftets passform.
*Inlägg : Kantanslutning, approximalytor.
*Proteser : Ytan mot slemhinnan.

KONTRAINDIKATIONER

I sällsynta individuella fall kan produkten orsaka sensibilisering. Ifall detta skulle inträffa, använd inte produkten på patienten ifråga samt hänvisa patienten till en dermatologisk läkarmottagning.

BRUKSANVISNING

- BLANDING
 - Kläm ut lika längder av bas och katalysator (1 cm för en krona eller ett inlägg, 2-3 cm för en partialprotes). Blanda noggrant i 20 sekunder.
 - ANVÄNDNING
 - Anbringa blandningen på protesen och sätt den på plats i munnen. Låt patienten bita samman försiktigt i centralokklusion under 1,5 minuter.
 - BEDÖMNING AV PASSFORMEN
 - Lossa den protetiska konstruktionen med ett lämpligt instrument och bedöm resultatet. God passform kännetecknas av att hela ytan täcks av en tunn film (30-120 µm) : om det finns ett ställe där denna film förefaller extremt tjock eller tunn korrigeras passformen på vanligt sätt.
 - BORTTAGNING, RENGÖRING
 - När passformen bedömts tas materialet bort och den protetiska konstruktionen görs ren.
- ANMÄRKNINGAR
- När rumstemperaturen är hög kan en retardator förlänga arbetstiden. (Tillsätt en droppe före blandningen).
 - Blanda inte ingredienserna med andra avtrycksmaterial av silikontyp.

FÄRGER

Vit, Svart

FÖRVARING

Materialet skall förvaras vid rumstemperatur (23°C). (Lagringstid : 2 år från tillverkningsdatum)

FÖRPACKNING

Standardförpackning : 80g (64mL) bas, 20g (20mL) katalysator, 3g retarder (ger längre arbetstid) och blandningsblock.

VARNING

- Om materialet kommer i kontakt med mjukvävnader i munnen eller huden, avlägsnas materialet. Skölj därefter med vatten.
- Om materialet kommer i kontakt med ögonen. Skölj omedelbart med vatten. Sök läkarvård.

GC

MANUFACTURED by
GC DENTAL PRODUCTS CORP.
2-285, Torimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174, Japan

GC EUROPE N.V.
Research-Park, 13 Interleuvenlaan, B-3001 Leuven, Belgium

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724

PRINTED IN JAPAN

Läs noggrant anvisningarna före användning.

S



13001728
201124DK